



"APPROVED"
TASK, INC.
Export Manager
(Position)

Jun Matsuda
(Name)

Jun Matsuda
(Signature)

February 21, 2020

Company Stamp



INSTRUCTIONS FOR USE
Medical Device
Orthodontic Instruments In Variants

2020



General description

Most TASK Instruments are basically made from the martensitic stainless steel. It is the most suitable material known for the dental instruments because the proper hardness, strength and toughness can be realized by heat treatment. The stainless steel is a kind of metal alloy that forms on surface stable film effective to rustproofing but rust spreads quickly once the surface is damaged. Please care instruments as following procedures to use for a long term.

Intended use

Forming, installing, and removing of orthodontic braces and apparatus

Indications

Indicated for orthodontic treatment of different occlusions

Contraindications

There are no contraindications associated with this product.

Adverse events

There are no known adverse reactions associated with this product.

Warning

- For intended use only by dental professionals.
- New Instruments are NOT sterilized.
- Inspect Instruments on delivery for possible damage during transit and inspect that it functions properly.
- Before using new instruments, it must be cleaned.

Care After Using

- Surface contamination must be removed from instruments immediately after use.
- Check if instruments are in good condition to use it again.
- Rinse instruments by running water and immerse in a disinfectant solution. Washer disinfectant is not recommended to use.

Disinfection:

Glutaral (2%, 10 minutes) is recommended to use.

Do not use the following solutions.

- Sodium Hypochlorite
- Benzalkonium Chloride
- Benzathonium Chloride
- Povidone- Iodine,
- Phenol
- Formaldehyde
- Chlorhexidine Gluconate,
- Functional Water (Acid Water, Oxidant Water) & Household Detergent.

- Use a soft brush or a clean soft cloth for removal of contamination.
- Sufficient rinsing is necessary against the rust especially the joint.

Sterilization

- Recommended sterilization for instruments is Autoclave. Prior to autoclaving we recommend the instruments are placed in an *ultrasonic cleaner to remove any contaminants. Place instruments in open position in a way that they do not touch each other on a tray in order to avoid insufficient cleaning.

*Please don't use Ultrasonic cleaner for instruments which has a blade (Pin & Ligature Cutter, Distal End Cutter, Scissors and so on).

- Follow the Autoclave manufactures' recommendations. Autoclave for at least 30 minutes at 115°C~118°C, or 15 minutes at 121°C~124°C, or 10 minutes at 126°C~ 132°C. Do not heat above 132°C. Dry Heat Sterilization, Chemiclave and Cold Sterilization are not recommended.

In Russian Federation it is recommended to use the following time and sterilization temperature.

Sterilizer	autoclave
Temperature	132 °C
Deviation	± 2°C
Steam pressure	0,20 (2,0) MPa (kgf/cm ²)
Deviation	± 0,02 (± 0,2) MPa (kgf/cm ²)
Minimum exposure time	20 min

TASK, INC. warrants that these instruments will be free from defects in materials. TASK, INC. further warrants that this instrument will be resistant to corrosion for 3 years from the date of purchase or 1,000 sterilization cycles.

After sterilization care

- Sufficient drying is necessary against the rust. So, DRY instruments completely against the risk of corrosion. The inside of hinge of instrument needs more time to dry completely.
- Check that instruments have been properly cleaned.
- Lubricate periodically on all instruments with hinges, locks and the other moving parts such as forceps, pliers, scissors and needle holders. Sharpness of blades decreases by wear-out or damage. When the sharpness becomes dull, it needs sharpening or reconditioning soon.
- Instruments should be stored in bactericidal cameras or on a sterile table for not more than 6 hours, dry, dust-free and away from chemical products or should be used immediately as intended.

Disposal

Products coming into contact with blood and/or biological fluids are class B (in accordance with SanPiN 2.1.7.2790-10 "Sanitary-epidemiological requirements for the handling of medical waste") medical devices under medical wastes classification and may be recycled and / or disposed in accordance with applicable national regulations.

Unused products (not having contact with blood and/or biological fluids), belong to Class A (in accordance with SanPiN 2.1.7.2790-10 "Sanitary-epidemiological requirements for the handling of



medical waste") medical devices under medical waste classification and may be recycled and/or disposed in accordance with applicable national regulations.

Usage Conditions

Temperature..... From 10 °C to 35 °C
Relative humidity
(non-condensing) Up to 80%

Storage and transportation conditions

Instruments should be stored dry, dust-free and away from chemical products.

Temperature from +5 to + 40°C
Relative humidity
(non –condensing), %..... ≤ 80

List of pharmaceutical substances

Not applicable. Products do not contain any pharmaceutical substances

List of Materials of Animal and (or) Human Origin

Not applicable. Products do not contain any materials of human/animal origin

Package content

Each package contains at least 1 Instrument and 1 Instructions for use
Following instruments are supplied with additional parts:

60-105 Convertible Cap Removing Plier

- 60-105 Convertible Cap Removing Plier (1 Instrument)
- In case if necessary: 60-960 Replacement Metal Tip (5/pk)

P-210 <PRORTHO> Bond Removing Plier

- P-210 <PRORTHO> Bond Removing Plier (1 Instrument)
- In case if necessary: 60-983 Replacement Peek Tip (3/pk)
- In case if necessary: P-211 <PRORTHO> Replacement Metal Tip

TS-30 <TS>Posterior Band Removing Plier Long

- TS-30 <TS>Posterior Band Removing Plier Long (1 Instrument)
- In case if necessary: TS-30 <TS>Posterior Band Removing Plier Long
- In case if necessary: TS-986 Replacement Aluminum Tip (3/pk)

60-104TL Posterior Band Removing Plier Long

- 60-104TL Posterior Band Removing Plier Long (1 Instrument)
- In case if necessary: 60-983 Replacement Peek Tip (3/pk)

30-550SF Distal End Safety Hold Cutter Flush Cut (65503):

- 30-550SF Distal End Safety Hold Cutter Flush Cut



- In case if necessary: 30-950 Replacement Hold-Ring (10/pk) (69500);

Manufacturer

Name: TASK, INC.

Address: Hakusan CT Bld. 5F 2-38-14 Hakusan Bunkyo-ku,
Tokyo 112-0001 Japan

Manufacturing site

Shioda Dental Co.

53 TOBARA, NASUKARASYAMA-SHI, 321-0517 TOCHIGI-Japan

Warranty

TASK, INC. warrants that these instruments will be free from defects in materials. TASK, INC. further warrants that this instrument will be resistant to corrosion for 3 years from invoice date. TASK, INC. does not accept liability for any loss or damage, direct or consequential, arising out of the use or the inability to use these products, Before using, the user shall determine the suitability of the product for its intended use and user assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith.

Customer Service

Authorized representative of the manufacturer in the Russian Federation:

«Ortholight MSK» LLC, with its registered office at 5 Golovinskoe highway, Building 1, Floor 9,
room 9024, Moscow, 125212, Russia.

Phone +7(495) 153 24-39



ADDENDUM TO INSTRUCTIONS FOR USE

Medical Device Orthodontic Instruments In Variants



LOT Interpretation

Relation between manufacturing year (row), month (column) and LOT number.

	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov	Dec
2006	L A	L B	L C	L D	L E	L F	L G	L H	L I	L J	L K	L L
2007	M A	M B	M C	M D	M E	M F	M G	M H	M I	M J	M K	M L
2008	N A	N B	N C	N D	N E	N F	N G	N H	N I	N J	N K	N L
2009	O A	O B	O C	O D	O E	O F	O G	O H	O I	O J	O K	O L
2010	P A	P B	P C	P D	P E	P F	P G	P H	P I	P J	P K	P L
2011	Q A	Q B	Q C	Q D	Q E	Q F	Q G	Q H	Q I	Q J	Q K	Q L
2012	R A	R B	R C	R D	R E	R F	R G	R H	R I	R J	R K	R L
2013	S A	S B	S C	S D	S E	S F	S G	S H	S I	S J	S K	S L
2014	T A	T B	T C	T D	T E	T F	T G	T H	T I	T J	T K	T L
2015	U A	U B	U C	U D	U E	U F	U G	U H	U I	U J	U K	U L
2016	V A	V B	V C	V D	V E	V F	V G	V H	V I	V J	V K	V L
2017	W A	W B	W C	W D	W E	W F	W G	WR		WS		
2018	XM			XP			XR			XS		
2019	YM			YP			YR			YS		
2020	ZM			ZP			ZR			ZS		
2021	AM			AP			AR			AS		
2022	BM			BP			BR			BS		
2023	CM			CP			CR			CS		
2024	DM			DP			DR			DS		
2025	EM			EP			ER			ES		
2026	FM			FP			FR			FS		
2027	GM			GP			GR			GS		
2028	HM			HP			HR			HS		
2029	JM			JP			JR			JS		
2030	KM			KP			KR			KS		

1. 4 letters code

For example Line 6: TS-20. Lot of Manufacture date is XB (February 2018) and Marking date (date of Shioda to TASK) is XR (July 2018).

Laser marking consist of both Manufacture Date and Marking, XBXR on each item.
Lot number consist only of Marking date.

2. 2 letters codes

Items made and send to TASK at same date. E.g. WE - device is made on May 2017.

3. Marking for Turrets

First 2 numbers are year and second 2 numbers are month of manufacturing. For example: 171002 means 2017 October.



Specifications

(tolerances are 1% unless specified; surface roughness Ra for stainless steel is $<0.99 \mu\text{m}$)

Holders		
23215	N-215 Mathieu Needle Holder	Length (mm): 155 ± 7 ; Width (mm): 48 ± 5 ; Thickness (mm): 7.8 ± 1.5 ; Weight (g): 45 ± 10 % Hardness: HRC45
30566	Smaha Ligature Plier Straight (14cm)	Length (mm): 140 ± 3 ; Width (mm): 47 ± 1.5 ; Thickness (mm): 9 ± 1 ; Weight (g): 35 ± 10 % Hardness: HRC45
30567	Smaha Ligature Plier Curved (14cm)	Length (mm): 137 ± 3 ; Width (mm): 47 ± 1.5 ; Thickness (mm): 9 ± 1 ; Weight (g): 35 ± 10 % Hardness: HRC45
Distal Cutters		
65509	30-552 Distal End Safety Hold Cutter Flush Cut	Length (mm): 120 ± 3 ; Width (mm): 50 ± 1 ; Thickness (mm): 9 ± 1 ; Weight (g): 70 ± 10 % Hardness: HRC45
65510	30-553 Distal End Safety Hold Cutter Flush Cut Slim	Length (mm): 128 ± 3 ; Width (mm): 47 ± 1 ; Thickness (mm): 9 ± 0.5 ; Weight (g): 65 ± 10 % Hardness: HRC45
65507	30-551US Distal End Safety Hold Cutter Slim	Length (mm): 128.7 ± 3 ; Width (mm): 47 ± 1 ; Thickness (mm): 9 ± 0.5 ; Weight (g): 65 ± 10 % Hardness: HRC35-45
65503	30-550SF Distal End Safety Hold Cutter Flush Cut	Length (mm): 123 ± 5 ; Width (mm): 50 ± 1 ; Thickness (mm): 7 ± 1 ; Weight (g): 60 ± 10 % Hardness: HRC45
69500	30-950 Replacement Hold-Ring (10/pk)	Diameter (mm): 3.2 ± 0.1 Thickness (mm): 1.1 ± 0.1 Weight (g): 1 ± 10 %
65501	30-550S Distal End Safety Hold Cutter Slim	Length (mm): 122.5 ± 5 ; Width (mm): 50 ± 1 ; Thickness (mm): 7 ± 1 ; Weight (g): 60 ± 10 % Hardness: HRC45
Ligature Cutters		

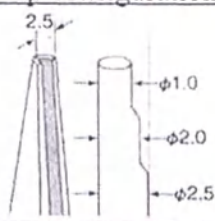


66040	60-604 Pin & Ligature Cutter	Length (mm): 120±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC45
66061	60-606S Pin & Ligature Cutter Slim	Length (mm): 124±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 7.5±1; Weight (g): 60 ±10 % Hardness: HRC45
66048	30-604WK Pin & Ligature Cutter With TC Tip	Length (mm): 118.5±3; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC35-45
60015	TS-15 <TS>Pin & Ligature Cutter	Length (mm): 117±7; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.6±1.5; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC45
66050	60-605 Pin & Ligature Cutter Miniature	Length (mm): 120±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC45
66053	60-605S Pin & Ligature Cutter Slim	Length (mm): 125.5±1; Width (mm): 49±5; Thickness (mm): 8.4±1.5; Weight (g): 60 ±10 % Hardness: HRC45
66058	30-605WK Pin & Ligature Cutter Miniature With TC Tip	Length (mm): 116±3; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC35-45
66070	60-607 Pin & Ligature Cutter Slim - 15°Angle	Length (mm): 125.5±3; Width (mm): 49±1; Thickness (mm): 8.4±0.3; Weight (g): 60 ±10 % Working tip bending angle 15° Hardness: HRC35-45
66200	60-620 Angular Ligature Cutter - 45°Angle	Length (mm): 122±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 60 ±10 % Working tip bending angle 45° Hardness: HRC45
60400	P-400 <PRORTHO> Ligature Cutter - 40°Angle	Length (mm): 133.5±3; Width (mm): 54±1; Thickness (mm): 11.5±1.5; Weight (g): 65 ±10 % Working tip bending angle 40° Hardness: HRC45
60420	P-420 <PRORTHO> Ligature Cutter - 50°Angle	Length (mm): 155±5; Width (mm): 50±2;

15
0
5

		Thickness (mm): 11±1; Weight (g): 75 ±10 % Working tip bending angle 50° Hardness: HRC45
60430	P-430 <PRORTHO> Reversed Ligature Cutter - 60°Angle	Length (mm): 155±5; Width (mm): 50±2; Thickness (mm): 11±1; Weight (g): 80 ±10 % Working tip bending angle 60° Hardness: HRC35-45
Hard Wire Cutter		
66042	60-604H Hard Wire Cutter	Length (mm): 119±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC45
Pliers		
60210	P-210 <PRORTHO> Bond Removing Plier	Length (mm): 137±5; Width (mm): 48.5±5; Thickness (mm): 11.5±1.5; Weight (g): 75 ±10 % Hardness: HRC45
69830	60-983 Replacement Peek Tip	Length (mm): 4.9±0.1; Diameter (mm): 4.9±0.1; Thickness (mm): 8±0.1; Weight (g): 1 ±10 %
60211	P-211 <PRORTHO> Replacement Metal Tip	Length (mm): 50.0±0.1; Diameter (mm): 3.2±0.1; Thickness (mm): 30±0.2; Weight (g): 3 ±10 % Hardness: HRC45
60220	P-220 <PRORTHO> Hook Crimping Plier	Length (mm): 119±5; Width (mm): 48.5±5; Thickness (mm): 11.5±1.5; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC45 Tip Hardness: HRC64
60510	P-510 <PRORTHO> Lingual Bracket Removing Plier	Length (mm): 158±3; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 11±0.5; Weight (g): 80 ±10 % Hardness: HRC35-45
62260	60-226 Torquing Plier #M	Length (mm): 118.8±3; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1; Weight (g): 75 ±10 % Hardness: HRC45
62270	60-227 Torquing Plier #F	Length (mm): 118.8±3; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1; Weight (g): 75 ±10 % Hardness: HRC45
61050	60-105 Convertible Cap Removing Plier	Length (mm): 123±3; Width (mm): 58.5±2;

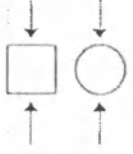
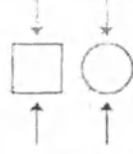
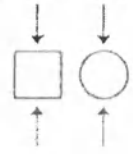
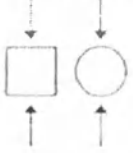


		Thickness (mm): 7.7±1; Weight (g): 90 ±10 % Hardness: HRC45
69600	60-960 Replacement Metal Tip (5/pk)	Length (mm): 1.4±0.1; Width (mm): 1.4±0.1; Thickness (mm): 0.4±0.05; Weight (g): 1 ±10 % Hardness: HRC 35-45
Tweed Arch Bending Pliers		
63030	60-303 Tweed Arch Bending Plier	Length (mm): 116.5±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1.5; Weight (g): 60 ±10 % Hardness: HRC45
63031	60-303T Tweed Arch Bending Plier Inserted	Length (mm): 116.5±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1.5; Weight (g): 60 ±10 % Hardness: HRC45 Tip Hardness: HRC60
Loop Forming Plier		
63040	60-304 Tweed Loop Forming Plier	Length (mm): 130.5±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 75 ±10 % Hardness: HRC45
63041	60-304S Omega Loop Forming Plier	Length (mm): 132±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 75 ±10 % Hardness: HRC45
		Tip configuration (mm) 
63050	60-305 Loop Forming Plier	Length (mm): 125±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 75 ±10 % Hardness: HRC45
63200	60-320 Optical Plier	Length (mm): 122±3; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1; Weight (g): 75 ±10 % Hardness: HRC45
Aligner Pliers		
67310	60-731 Aligner Plier	Length (mm): 124±3; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1; Weight (g): 75 ±10 % Hardness: HRC45
67320	60-732 Aligner Plier	Length (mm): 116.5±3; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1;

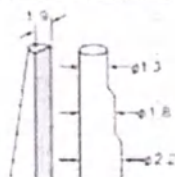


		Weight (g): 70 ±10 % Hardness: HRC45
67330	60-733 Aligner Plier	Length (mm): 117.8±3; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1; Weight (g): 70 ±10 % Hardness: HRC45
67340	60-734 Aligner Plier	Length (mm): 117.8±3; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1; Weight (g): 70 ±10 % Hardness: HRC45
Weingart Pliers		
65010	60-501 Weingart Utility Plier	Length (mm): 136±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1.5; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC45
65011	60-501T Weingart Utility Plier Inserted	Length (mm): 136±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1.5; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC45 Tip Hardness: HRC60
60300	P-300 <PRORTHO> Lingual Utility Plier - Long Handle	Length (mm): 174±3; Width (mm): 11±1; Thickness (mm): 5±1; Weight (g): 90 ±10 % Hardness: HRC45
60020	TS-20 <TS>Weingart Utility Plier	Length (mm): 128±7; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.6±1.5; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC45 Tip Hardness: HRC60
Bracket Removing Plier		
60025	TS-25 <TS> DB Bracket Removing Plier Straight	Length (mm): 121±7; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.6±1.5; Weight (g): 70 ±10 % Hardness: HRC45 Tip Hardness: HRC60
60026	TS-26 <TS> DB Bracket Removing Plier Angled	Length (mm): 123±1; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.6±1.5; Weight (g): 75 ±10 % Hardness: HRC45 Tip Hardness: HRC60
60200	P-200 <PRORTHO> Bracket Removing Plier	Length (mm): 122±5; Width (mm): 48.5±5; Thickness (mm): 11.5±1.5; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC45 Tip Hardness: HRC64



Arch Forming Pliers			
63130	60-313 Three Jaw Plier	Length (mm): 125±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 10±1.5; Weight (g): 70 ±10 % Hardness: HRC45	
63131	60-313L Heavy Three Jaw Plier	Length (mm): 122±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 10±1.5; Weight (g): 70 ±10 % Hardness: HRC45	
63132	60-313T Three Jaw Plier Inserted	Length (mm): 126±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1.5; Weight (g): 70 ±10 % Hardness: HRC45	
63140	60-314 Bird Beak Plier	Length (mm): 117±2; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 70 ±10 % Hardness: HRC45	Tip configuration (mm)  .035".035" 0.9 mm 0.9 mm
63141	30-314T Bird Beak Plier Inserted	Length (mm): 117±2; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 70 ±10 % Hardness: HRC45	Tip configuration (mm)  .040".040" 1.0 mm 1.0 mm
63160	60-316 Light Wire Plier	Length (mm): 124±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 60 ±10 % Hardness: HRC45	Tip configuration (mm)  .028".028" 0.7 mm 0.7 mm
63162	30-316C Light Wire Plier With Cutter	Length (mm): 120±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC45	Tip configuration (mm)  .028".028" 0.7 mm 0.7 mm
64303	60-430CK Kim Plier With Cutter diameter 1.3mm	Length (mm): 121±3; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1;	Tip configuration (mm)



		Weight (g): 70 ±10 % Hardness: HRC45	
64460	60-446 Hook Crimping Plier	Length (mm): 116±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC45	
69000	60-900 Tie-Back Plier	Length (mm): 133.4±3; Width (mm): 43±1; Thickness (mm): 14.5±0.3; Weight (g): 70 ±10 % Hardness: HRC45	
60060	60-006 Hollow Chop Plier	Length (mm): 125±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.6±1.5; Weight (g): 70 ±10 % Hardness: HRC45	
62241	60-224T Stop Plier	Length (mm): 121±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 70 ±10 % Hardness: HRC45 Tip Hardness: HRC60	
62280	60-228 Step Plier 1mm	Length (mm): 117±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1; Weight (g): 75 ±10 % Hardness: HRC45	
63020	60-302 Nance Closing Loop Plier	Length (mm): 117±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC45 Tip Hardness: HRC60	
Tweezers			
08275	Diamond Tweezers	Length (mm): 161±1; Width (mm): 17.5±2; Thickness (mm): 10±1; Weight (g): 35 ±10 % Hardness: HRC45	
Bracket Placing Tweezers			
68150	60-815 Bracket Placing Tweezers	Length (mm): 140±3; Width (mm): 10±2; Thickness (mm): 9±1; Weight (g): 20 ±10 % Hardness: HRC45	
68240	60-824 Bracket Placing Tweezers	Length (mm): 127±2; Width (mm): 10.8±0.5; Thickness (mm): 9±0.5; Weight (g): 25 ±10 %	



		Hardness: HRC45
Ligating Pliers		
62170	60-217 Ligating Plier	Length (mm): 148±7; Width (mm): 47±5; Thickness (mm): 7±1.5; Weight (g): 30 ±10 % Hardness: HRC45
62251	60-225T Ligature Forming Plier	Length (mm): 121±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC45 Tip Hardness: HRC60
61011	60-101C Ligature Tying Plier Coon Type	Length (mm): 165±3; Width (mm): 60±3; Thickness (mm): 5±1; Weight (g): 60 ±10 % Hardness: HRC45
Instruments For Working With Rings		
67010	60-701 Elastic Separating Plier	Length (mm): 163±5; Width (mm): 65±3; Thickness (mm): 4.5±1; Weight (g): 55 ±10 % Hardness: HRC45
60030	TS-30 <TS>Posterior Band Removing Plier Long	Length (mm): 131±6; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.6±1.5; Weight (g): 75 ±10 % Hardness: HRC45 Tip Hardness: HRC60
69861	TS-986 Replacement Aluminum Tip	Length (mm): 4±0.1; Diameter (mm): 4±0.1; Thickness (mm): 7±0.1; Weight (g): 1 ±10 %
61042	60-104TL Posterior Band Removing Plier Long	Length (mm): 131±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9.5±1.5; Weight (g): 65 ±10 % Hardness: HRC45 Tip Hardness: HRC60
69830	60-983 Replacement Peek Tip	Length (mm): 4.9±0.1; Diameter (mm): 4.9±0.1; Thickness (mm): 8±0.1; Weight (g): 1 ±10 %
62080	60-208 Band Contouring Plier	Length (mm): 124±5; Width (mm): 50±1; Thickness (mm): 9±1.5; Weight (g): 70 ±10 % Hardness: HRC45
68110	60-811 Band Pusher Trihedral Handle	Length (mm): 142±5; Width (mm): 24±1.5; Weight (g): 55 ±10 % Hardness: HRC45



Turrets						
68410	60-841 Arch Turret		Length (mm): 134±2; Diameter (mm): 30±0.3; Weight (g): 220 ±10 %			
68500	60-850 Lingual Arch Turret		Length (mm): 134±2; Diameter (mm): 30±0.3; Weight (g): 185 ±10 %			
60-841 Arch Turret Functional Characteristics						
Slot size	0.016inch; 0.041cm	0.017inch; 0.043cm	0.018inch; 0.046cm	0.019inch; 0.048cm	0.021inch; 0.053cm	0.022inch; 0.056cm
Torque	Slot size & torque available	Slot size & torque available	Slot size & torque available	Slot size & torque available	Slot size & torque available	Slot size & torque available
0°						
7°			Slot size & torque available			
12°			Slot size & torque available			
60-850 Lingual Arch Turret Functional Characteristics						
	Stainless Steel			β-titanium		
0.041x0.041	Partial centrifugal movement					
0.046x0.046	Ideal (upper and lower jaw lab)			Torque adjustment, bowing adjustment, detailing		
0.041x0.056	Sliding (mandible)			Torque adjustment, bowing adjustment, detailing		
0.043x0.064	Ideal (upper and lower jaw chair side)			Ideal (upper and lower jaw), torque adjustment		
0.046x0.064	Ideal (upper and lower jaw lab)			Ideal (upper and lower jaw)		
0.041x0.056 (10°)	Sliding (upper jaw)			Sliding (upper and lower jaw), torque adjustment, detailing,		
0.043x0.062 (15°)				Loop mechanics		

認 証

嘱託人 株式会社タスク 輸出課 課長 松田 淳 は別紙編綴の書面に署名したことを自認する旨、本公証人の面前で陳述した。

よって、これを認証する。

令和2年 2 月 21 日、本公証人役場において

東京都文京区春日1丁目16番21号

東京法務局所属

公 証 人

Notary

Masaki Sasaki

証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

令和2年 2 月 21 日

東京法務局長

山西宏紀

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN

This public document

2. has been signed by Masaki Sasaki

3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau

4. bears the seal/stamp of Masaki Sasaki, Notary
Certified

5. at Tokyo

6. February 21, 2020

7. by the Ministry of Foreign Affairs

8. 20- N0040292

9. Seal/stamp:

10. Signature



T. TANAKA

Toshie TANAKA

For the Minister for Foreign Affairs

Registered No. 88—2020

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that **MATSUDA Jun**, Export Manager of **TASK, INC.**, has acknowledged himself that the signature on the attached document is his own.

On this 21st day of February, 2020.

Notary



SASAKI Masaki

Notary, Bunkyo Notary Office

Tokyo Legal Affairs Bureau,
1-16-21 Kasuga Bunkyo-ku, Tokyo, JAPAN

公 証 人 役 場

**«УТВЕРЖДАЮ»
КОМПАНИЯ «ТАСК, ИНК.»**

Руководитель экспортного отдела
Должность

Джун Мацуда
ФИО

Подпись

21 февраля 2020г.
День, месяц

М.П.

/Печатаемая печать/ /Штамп/

/Печать на японском/

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Медицинского изделия
«Инструменты зажимные ортодонтические, варианты
исполнения, с принадлежностями»**

2020

Общая информация

Большинство инструментов *TASK, INC.* изготавливаются в основном из мартенситной нержавеющей стали. Это наиболее подходящий материал для стоматологических инструментов, известный на данный момент, поскольку надлежащую твердость, прочность и ударную вязкость можно получить путем термической обработки. Нержавеющая сталь представляет собой разновидность металлического сплава, который образует на поверхности прочную пленку, предохраняющую инструмент от ржавчины, но при повреждении поверхности ржавчина быстро распространяется. Чтобы пользоваться инструментами в течение длительного срока, необходимо обращаться с ними, как указано инструкции.

Назначение

Формирование, установка и удаление ортодонтических брекетов и аппаратов.

Показания

Изделия показаны для использования при ортодонтическом лечении различных прикусов.

Противопоказания

Противопоказания отсутствуют

Неблагоприятные события, побочные явления

Побочные явления и неблагоприятные события не выявлены

Предупреждения и меры предосторожности

- Для использования дипломированными стоматологами
- Новые инструменты НЕСТЕРИЛЬНЫ.
- Осмотрите инструменты при доставке на предмет возможных повреждений при транспортировке и убедитесь, что они правильно функционируют.
- Перед использованием новых инструментов их необходимо очистить.

Очистка после применения

- Любые виды загрязнений с поверхности инструментов должны быть удалены сразу же после использования.
- Проверьте, находятся ли инструменты в состоянии, пригодном для их использования снова.
- Промойте инструменты проточной водой и погрузите в дезинфицирующий раствор. Не рекомендуется использовать моюще-дезинфицирующую машину.

Дезинфекция

Для дезинфекции рекомендуется использовать следующий раствор – Глутарал (2%, 10 минут).

Не используйте следующие растворы:

- Гипохлорит натрия;
- Бензалкония хлорид;
- Бензатония хлорид;
- Повидон-йод
- Фенол;
- Формальдегид;
- Хлоргексидин глюконат;
- Техническую воду (кислотную воду; оксидантную воду) и бытовые моющие средства.

Используйте мягкую щетку или чистую мягкую ткань для удаления загрязнений.

Инструменты необходимо тщательно промыть (особенно в области шарниров) для предотвращения образования ржавчины

Стерилизация

- Рекомендуемый способ стерилизации для инструментов – автоклавирувание. Перед автоклавируванием рекомендуется поместить инструменты в ультразвуковой очиститель* для удаления любых загрязнений. Размещайте инструменты в открытом положении таким образом, чтобы они не касались друг друга на лотке, чтобы избежать недостаточного уровня очистки.

* Пожалуйста, не используйте ультразвуковой очиститель для инструментов с лезвием (нож для резьбы по штифту и лигатуре, нож для дистальной части, ножницы и т. д.).

- Следуйте рекомендациям производителей автоклава. Автоклавирувание должно проводиться по меньшей мере в течение 30 минут при 115 °C - 118 °C, или 15 минут при 121 °C - 124 °C, или 10 минут при 126 °C - 132 °C. Не нагревать выше 132 °C. Стерилизация сухим паром, химическая и холодная стерилизация не рекомендуются.

На территории РФ рекомендуется использовать следующее время и температуру стерилизации.

Тип стерилизатора	Паровой стерилизатор (автоклав)
Температура	132 °C
Предельное отклонение	± 2
Давление пара в стерилизационной камере,	0,20 (2,0) МПа (кгс/см ²)
Предельное отклонение	± 0,02 (± 0,2) МПа (кгс/см ²)
Время воздействия, не менее	20 минут

TASK, INC. Гарантирует, что инструменты не будут иметь дефектов материалов. TASK, INC. также гарантирует, что инструменты будут устойчивы к коррозии в течение 3 лет с даты покупки или в течение 1000 циклов стерилизации

Обслуживание после стерилизации

- Необходимо тщательно просушить инструменты для предотвращения образования ржавчины. Полностью просушите инструменты чтобы избежать риска коррозии. Внутренний шарнир инструмента требует больше времени для полного высыхания.
- Убедитесь, что инструменты были должным образом очищены.
- Периодически смазывайте все инструменты с петлями, замками и другими движущимися частями: такие как щипцы, плоскогубцы, ножницы и иглодержатели. Острота лезвий снижается при износе или повреждении. Если лезвие инструмента затупилось, инструмент нуждается в скорейшей заточке или восстановлении.
- Инструменты должны храниться в бактерицидных камерах или на стерильном столе не более 6 часов, в сухом месте, без пыли и вдали от химических продуктов, или должны использоваться немедленно по назначению.

Процедура и условия утилизации или уничтожения медицинского изделия

Изделие подлежит утилизации в соответствии с местным законодательством и больничной практикой.

Инструменты, вступившие в контакт с кровью и / или биологическими жидкостями, относятся к медицинским изделиям класса В (в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами») и

могут быть переработаны и / или утилизированы в соответствии с применимыми национальными правилами.

Неиспользованные инструменты (не имеющие контакта с кровью и / или биологическими жидкостями) относятся к медицинским изделиям класса А (в соответствии с СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами») и могут быть переработаны и / или утилизированы в соответствии с применимыми национальными правилами.

Условия использования

Температура

..... от +10 до + 35°C

Относительная влажность

(без образования конденсата) ≤ 80%

Условия транспортировки и хранения

Инструменты должны храниться в сухом месте, без пыли и вдали от химических продуктов

Температура

..... от +5 до + 40°C

Относительная влажность

(без образования конденсата) ≤ 80%

Информация о содержащихся в медицинском изделии фармацевтических веществ

Неприменимо. Изделия не содержат фармацевтических веществ

Перечень материалов животного и (или) человеческого происхождения

Неприменимо. Изделия не содержат материалов человеческого/животного происхождения.

Комплект поставки

Потребительская упаковка МИ содержит: 1 Инструмент и 1 Инструкцию по применению. Следующие инструменты поставляются с запасными изделиями:

Щипцы для удаления крышки у конвертируемых трубок 60-105 (61050) со сменными насадками:

- Щипцы для удаления крышки у конвертируемых трубок 60-105
- При необходимости: Сменные металлические насадки 60-960 для щипцов 60-105 (69600) 5 шт.

Щипцы для снятия адгезива P-210 (60210)

- Щипцы для снятия адгезива P-210 (1 инструмент)
- При необходимости: Вставка пластиковая сменная 60-983 для щипцов (69830); 3шт.
- При необходимости: Сменный металлический наконечник для P-210 (60211)

Щипцы для снятия колец удлиненные с алюминиевой вставкой TS-30 (60030)

- Щипцы для снятия колец удлиненные с алюминиевой вставкой TS-30 (1 инструмент)
- При необходимости: Вставка алюминиевая сменная для щипцов TS-30 (69861); 3 шт.

Щипцы для снятия колец удлиненные с пластиковой вставкой 60-104TL (61042)

- Щипцы для снятия колец удлиненные с пластиковой вставкой 60-104TL (1 инструмент)

- При необходимости: Вставка пластиковая сменная 60-983 для щипцов (69830); 3 шт.

Дистальные кусачки узкие с безопасным держателем 30-550SF (65503):

- Дистальные кусачки узкие с безопасным держателем 30-550SF (1 инструмент)
- При необходимости: Запасные удерживающие кольца 30-950 для 30-550SF (69500); 10шт

Производитель и место производства

Наименование: «TASK, ИНК.» (TASK, INC.)

Адрес: Hakusan CT Bld. 5F 2-38-14 Hakusan Bunkyo-ku,
Tokyo 112-0001 Japan

Адрес производственной площадки:

Shioda Dental Co.

53 TOBARA, NASUKARASUYAMA-SHI, 321-0517, TOCHIGI - Japan

Гарантийные обязательства

Компания «TASK, INC.» гарантирует, что инструменты не имеют дефектов. Компания «TASK, INC.» также гарантирует, что инструменты будут устойчивы к коррозии в течение 3 лет с даты заказа продукции. Компания «TASK, INC.» не несет ответственности за любые убытки или ущерб, прямые или косвенные, возникшие в результате использования или невозможности использования этих продуктов. Перед использованием пользователь должен убедиться в пригодности продукта для использования, и принимает на себя весь риск и какой бы то ни было ответственности, в связи с этим.

Поддержка клиентов

Уполномоченный представитель производителя на территории Российской Федерации:

ООО «Ортолайт МСК», зарегистрированный офис: Головинское шоссе, д. 5, корп. 1, этаж 9, оф. 9024, Москва, 125212, Россия

Контактный телефон: +7 (495) 153 24-39

ДОПОЛНЕНИЕ К ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Медицинского изделия
«Инструменты зажимные ортодонтические, варианты
исполнения, с принадлежностями»

Соотношение между годом производства (строка), месяцем (столбец) и номером лота.

	Янв	Фев	Мар	Апр	Май	Июн	Июл	Авг	Сен	Окт	Ноя	Дек
2006	L A	L B	L C	L D	L E	L F	L G	L H	L I	L J	L K	L L
2007	M A	M B	M C	M D	M E	M F	M G	M H	M I	M J	M K	M L
2008	N A	N B	N C	N D	N E	N F	N G	N H	N I	N J	N K	N L
2009	O A	O B	O C	O D	O E	O F	O G	O H	O I	O J	O K	O L
2010	P A	P B	P C	P D	P E	P F	P G	P H	P I	P J	P K	P L
2011	Q A	Q B	Q C	Q D	Q E	Q F	Q G	Q H	Q I	Q J	Q K	Q L
2012	R A	R B	R C	R D	R E	R F	R G	R H	R I	R J	R K	R L
2013	S A	S B	S C	S D	S E	S F	S G	S H	S I	S J	S K	S L
2014	T A	T B	T C	T D	T E	T F	T G	T H	T I	T J	T K	T L
2015	U A	U B	U C	U D	U E	U F	U G	U H	U I	U J	U K	U L
2016	V A	V B	V C	V D	V E	V F	V G	V H	V I	V J	V K	V L
2017	W A	W B	W C	W D	W E	W F	W G	WR		WS		
2018	XM			XP			XR			XS		
2019	YM			YP			YR			YS		
2020	ZM			ZP			ZR			ZS		
2021	AM			AP			AR			AS		
2022	BM			BP			BR			BS		
2023	CM			CP			CR			CS		
2024	DM			DP			DR			DS		
2025	EM			EP			ER			ES		
2026	FM			FP			FR			FS		
2027	GM			GP			GR			GS		
2028	HM			HP			HR			HS		
2029	JM			JP			JR			JS		
2030	KM			KP			KR			KS		

1. 4-х буквенный код:

Например, Строка 6: TS-20. Дата изготовления лота – XB (февраль 2018 года), а дата маркировки (дата от компании «Shioda, Co.» до компании «TASK, INC.») – XR (июль 2018 года).

Лазерная маркировка содержит в себе дату изготовления и маркировку, XBXR на каждой позиции.

Номер лота содержит в себе только дату маркировки.

2. 2-х буквенный код:

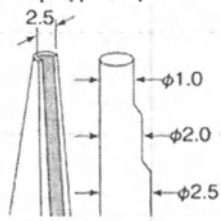
Инструменты были изготовлены и отправлены в тот же день. Например, WE – изделие изготовлено в мае 2017 года.

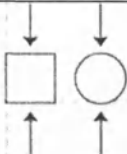
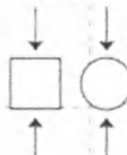
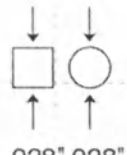
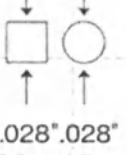
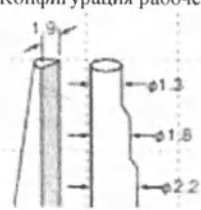
3. Маркировка для туррет:

Первые 2 числа – год, а вторые 2 – месяц изготовления. Например: 171002 расшифровывается как – октябрь 2017 года.

Технические характеристики

Зажимы		
23215	Зажим Мэтью N-215	Длина (мм): 155±7;Ширина (мм): 48±5; Толщина (мм): 7,8±1,5;Масса (г): 45±10 %; Твердость: HRC45
30566	Зажим Смаха прямой	Длина (мм): 140±3;Ширина (мм): 47±1,5;Толщина (мм): 9±1;Масса (г): 35±10 %; Твердость: HRC45
30567	Зажим Смаха угловой	Длина (мм): 137±3;Ширина (мм): 47±1,5;Толщина (мм): 9±1;Масса (г): 35±10 %; Твердость: HRC45
Дистальные кусачки		
65509	Дистальные кусачки с безопасным держателем 30-552	Длина (мм): 120±3;Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 9±1;Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC45
65510	Дистальные кусачки с безопасным держателем 30-553	Длина (мм): 128±3;Ширина (мм): 47±1;Толщина (мм): 9±0,5;Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC45
65507	Дистальные кусачки узкие с безопасным держателем 30-551US	Длина (мм): 128,7±3;Ширина (мм): 47±1;Толщина (мм): 9±0,5;Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC35-45
65503	Дистальные кусачки с безопасным удержанием дуги 30-551US	Длина (мм): 123±5;Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 7±1;Масса (г): 60±10 %; Твердость: HRC45
69500	Запасные удерживающие кольца 30-950 для 30-550SF (10 шт)	Диаметр (мм): 3,2±0,1Толщина (мм): 1,1±0,1Масса (г): 1±10 %;
65501	Дистальные кусачки узкие с безопасным держателем 30-550S	Длина (мм): 122,5±5;Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 7±1;Масса (г): 60±10 %; Твердость: HRC45
Лигатурные кусачки		
66040	Лигатурные кусачки 60-604	Длина (мм): 120±5;Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 9,5±1,5;Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC45
66061	Лигатурные кусачки узкие 60-606S	Длина (мм): 124±5;Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 7,5±1;Масса (г): 60±10 %; Твердость: HRC45
66048	Лигатурные кусачки 30-604WK	Длина (мм): 118,5±3;Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 9±1;Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC35-45
60015	Лигатурные кусачки TS-15	Длина (мм): 117±7;Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 9,6±1,5;Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC45
66050	Лигатурные кусачки мини 60-605	Длина (мм): 120±5;Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 9,5±1,5;Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC45
66053	Лигатурные кусачки слим 60-605S	Длина (мм): 125,5±1; Ширина (мм): 49±5;Толщина (мм): 8,4±1,5;Масса (г): 60±10 %; Твердость: HRC45
66058	Лигатурные кусачки мини 30-605WK	Длина (мм): 116±3; Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 9±1;Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC35-45
66070	Лигатурные кусачки слим, угол 15° 60-607	Длина (мм): 125,5±3; Ширина (мм): 49±1;Толщина (мм): 8,4±0,3;Масса (г): 60±10 %Изгиб рабочей части 15°; Твердость: HRC35-45
66200	Лигатурные кусачки угловые, угол 45° 60-620	Длина (мм): 122±5; Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 9,5±1,5;Масса (г): 60±10 % Изгиб рабочей части 45°; Твердость: HRC45
60400	Лигатурные кусачки, угол 40° P-400	Длина (мм): 133,5±3; Ширина (мм): 54±1;Толщина (мм): 11,5±1,5;Масса (г): 65±10 % Изгиб рабочей части 40°; Твердость: HRC45
60420	Лигатурные кусачки P-420	Длина (мм): 155±5; Ширина (мм): 50±2;Толщина (мм): 11±1;Масса (г): 75±10 % Изгиб рабочей части 50°; Твердость: HRC45
60430	Лигатурные кусачки P-430	Длина (мм): 155±5;Ширина (мм): 50±2;Толщина (мм): 11±1;Масса (г): 80±10 % Изгиб рабочей части 60°; Твердость: HRC35-45
Кусачки для жесткой проволоки		
66042	Кусачки для жесткой проволоки 60-604H	Длина (мм): 119±5;Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 9,5±1,5;Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC45
Щипцы		
60210	Щипцы для снятия адгезива P-210	Длина (мм): 137±5; Ширина (мм): 48,5±5;Толщина (мм): 11,5±1,5;Масса (г): 75±10 %; Твердость: HRC45
69830	Вставка пластиковая сменная 60-983 для щипцов	Длина (мм): 4,9±0,1; Диаметр (мм): 4,9±0,1;Толщина (мм): 8±0,1;Масса (г): 1±10 %;
60211	Сменный металлический наконечник для P-210	Длина (мм): 50,0±0,1; Диаметр (мм): 3,2±0,1;Толщина (мм): 30±0,2;Масса (г): 3±10 %; Твердость: HRC45
60220	Щипцы для зажимания крючков P-220	Длина (мм): 119±5; Ширина (мм): 48,5±5;Толщина (мм): 11,5±1,5;Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC 45; Твердость наконечника: HRC 64
60510	Щипцы для снятия лингвальных брекетов P-510	Длина (мм): 158±3; Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 11±0,5;Масса (г): 80±10 %; Твердость: HRC35-45
62260	Торковые щипцы "мама" 60-226	Длина (мм): 118,8±3; Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 9±1;Масса (г): 75±10 %; Твердость: HRC45
62270	Торковые щипцы "папа" 60-227	Длина (мм): 118,8±3; Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 9±1;Масса (г): 75±10 %; Твердость: HRC45
61050	Щипцы для удаления крышки у конвертируемых трубок 60-105 со сменными насадками	Длина (мм): 123±3;Ширина (мм): 58,5±2;Толщина (мм): 7,7±1;Масса (г): 90±10 %; Твердость: HRC45

69600	Сменные металлические насадки 60-960 для щипцов 60-105 (5шт)	Длина (мм): 1,4±0,1; Ширина (мм): 1,4±0,1; Толщина (мм): 0,4±0,05; Масса (г): 1±10 %; Твердость: HRC 35-45
Щипцы Твида для изгибания дуг		
63030	Щипцы Твида для изгибания дуг 60-303	Длина (мм): 116,5±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9±1,5; Масса (г): 60±10 %; Твердость: HRC45
63031	Щипцы Твида для изгибания дуг с вставкой 60-303Т	Длина (мм): 116,5±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9±1,5; Масса (г): 60±10 %; Твердость: HRC 45 Твердость наконечника: HRC 60
Щипцы для формирования петель		
63040	Щипцы для формирования петель Твида 60-304	Длина (мм): 130,5±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9,5±1,5; Масса (г): 75±10 %; Твердость: HRC45
63041	Щипцы для формирования петель омега 60-304S	Длина (мм): 132±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9,5±1,5; Масса (г): 75±10 %; Твердость: HRC45 Конфигурация рабочей части(мм) 
63050	Щипцы для формирования петель 60-305	Длина (мм): 125±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9,5±1,5; Масса (г): 75±10 %; Твердость: HRC45
63200	Оптические щипцы для омега петель 60-320	Длина (мм): 122±3; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9±1; Масса (г): 75±10 %; Твердость: HRC45
Щипцы для коррекции элайнеров		
67310	Щипцы для коррекции элайнеров 60-731	Длина (мм): 124±3; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9±1; Масса (г): 75±10 %; Твердость: HRC45
67320	Щипцы для коррекции элайнеров 60-732	Длина (мм): 116,5±3; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9±1; Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC45
67330	Щипцы для коррекции элайнеров 60-733	Длина (мм): 117,8±3; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9±1; Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC45
67340	Щипцы для коррекции элайнеров 60-734	Длина (мм): 117,8±3; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9±1; Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC45
Щипцы Вейнгарда		
65010	Щипцы Вейнгарда 60-501	Длина (мм): 136±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9±1,5; Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC45
65011	Щипцы Вейнгарда с вставкой 60-501Т	Длина (мм): 136±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9±1,5; Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC45; Твердость наконечника: HRC 60
60300	Щипцы Вейнгарда с длинными ручками Р-300	Длина (мм): 174±3; Ширина (мм): 11±1; Толщина (мм): 5±1; Масса (г): 90±10 %; Твердость: HRC45
60020	Щипцы Вейнгарда TS-20	Длина (мм): 128±7; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9,6±1,5; Масса (г): 65±10%; Твердость: HRC 45 Твердость наконечника: HRC 60
Щипцы для снятия брекетов		
60025	Щипцы для снятия брекетов прямые TS-25	Длина (мм): 121±7; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9,6±1,5; Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC 45 Твердость наконечника: HRC 60
60026	Щипцы для снятия брекетов угловые TS-26	Длина (мм): 123±1; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9,6±1,5; Масса (г): 75±10 %; Твердость: HRC 45 Твердость наконечника: HRC 60
60200	Щипцы для снятия брекетов PRORTHIO P-200	Длина (мм): 122±5; Ширина (мм): 48,5±5; Толщина (мм): 11,5±1,5; Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC 45 Твердость наконечника: HRC 64
Щипцы для создания изгибов на дуге		
63130	Трехклювные щипцы для дуг 60-313	Длина (мм): 125±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 10±1,5; Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC 45;
63131	Трехклювные щипцы для дуг 60-313L	Длина (мм): 122±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 10±1,5; Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC 45;
63132	Трехклювные щипцы для дуг с вставкой 60-313Т	Длина (мм): 126±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9±1,5; Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC 45;
63140	Щипцы клювовидные 60-314	Длина (мм): 117±2; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9,5±1,5; Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC 45; Конфигурация наконечника:

		 .035".035" 0,9 мм 0,9 мм
63141	Щипцы клювовидные с вставкой 30-314Т	Длина (мм): 117±2; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9,5±1,5; Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC 45; <u>Конфигурация наконечника:</u>  .040".040" 1,0 мм 1,0 мм
63160	Щипцы для легких дуг 60-316	Длина (мм): 124±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9,5±1,5; Масса (г): 60±10 %; Твердость: HRC 45; <u>Конфигурация наконечника:</u>  .028".028" 0,7 мм 0,7 мм
63162	Щипцы для легких дуг с кусачками 30-316С	Длина (мм): 120±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9±1; Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC 45; <u>Конфигурация наконечника:</u>  .028".028" 0,7 мм 0,7 мм
64303	Щипцы Кима с кусачками для изгиба многопетлевой дуги 60-430СК	Длина (мм): 121±3; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9±1; Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC 45; <u>Конфигурация рабочей части (мм)</u> 
64460	Щипцы для зажимания крючков 60-446	Длина (мм): 116±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9,5±1,5; Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC 45;
69000	Щипцы для дистального загиба 60-900	Длина (мм): 133,4±3; Ширина (мм): 43±1; Толщина (мм): 14,5±0,3; Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC 45;
60060	Щипцы контурные для дуг 60-006	Длина (мм): 125±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9,6±1,5; Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC 45;
62241	Щипцы для нанесения стоп-изгиба 60-224Т	Длина (мм): 121±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9,5±1,5; Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC 45 Твердость наконечника: HRC 60
62280	Щипцы для нанесения изгибов 60-228	Длина (мм): 117±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9±1; Масса (г): 75±10 %; Твердость: HRC 45
63020	Щипцы Нанса для закрывающих петель 60-302	Длина (мм): 117±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9,5±1,5; Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC 45 Твердость наконечника: HRC 60
Пинцеты в вариантах исполнения		
08275	Пинцет универсальный	Длина (мм): 161±1; Ширина (мм): 17,5±2; Толщина (мм): 10±1; Масса (г): 35±10 %; Твердость: HRC 45
Пинцеты для установки брекетов		
68150	Пинцет для установки брекетов 60-815	Длина (мм): 140±3; Ширина (мм): 10±2; Толщина (мм): 9±1; Масса (г): 20±10 %; Твердость: HRC 45

68240	Пинцет для установки брекетов 60-824	Длина (мм): 127±2;Ширина (мм): 10,8±0,5;Толщина (мм): 9±0,5;Масса (г): 25±10 %; Твердость: HRC 45				
Инструменты для формирования лигатур						
62170	Щипцы для установки лигатур 60-217	Длина (мм): 148±7;Ширина (мм): 47±5;Толщина (мм): 7±1,5;Масса (г): 30±10 %; Твердость: HRC 45				
62251	Щипцы для формирования лигатур 60-225T	Длина (мм): 121±5;Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 9,5±1,5;Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC 45 Твердость наконечника: HRC 60				
61011	Щипцы Куна для затягивания лигатуры первым витком 60-101C	Длина (мм): 165±3;Ширина (мм): 60±3;Толщина (мм): 5±1;Масса (г): 60±10 %; Твердость: HRC 45				
Инструменты для работы с кольцами						
67010	Щипцы для установки сепараторов 60-701	Длина (мм): 163±5;Ширина (мм): 65±3;Толщина (мм): 4,5±1;Масса (г): 55±10 %; Твердость: HRC 45				
60030	Щипцы для снятия колец удлиненные с алюминиевой вставкой TS-30	Длина (мм): 131±6;Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 9,6±1,5;Масса (г): 75±10 %; Твердость: HRC 45 Твердость наконечника: HRC 60:				
69861	Вставка алюминиевая сменная для щипцов TS-30	Длина (мм): 4±0,1;Диаметр (мм): 4±0,1;Толщина (мм): 7±0,1;Масса (г): 1±10 %;				
61042	Щипцы для снятия колец удлиненные с пластиковой вставкой 60-104TL	Длина (мм): 131±5;Ширина (мм): 50±1;Толщина (мм): 9,5±1,5;Масса (г): 65±10 %; Твердость: HRC 45 Твердость наконечника: HRC 60				
69830	Вставка пластиковая сменная 60-983 для щипцов	Длина (мм): 4,9±0,1; Диаметр (мм): 4,9±0,1;Толщина (мм): 8±0,1;Масса (г): 1±10 %;				
62080	Щипцы для контурирования колец 60-208	Длина (мм): 124±5; Ширина (мм): 50±1; Толщина (мм): 9±1,5;Масса (г): 70±10 %; Твердость: HRC 45				
68110	Досаживатель для колец 60-811	Длина (мм): 142±5; Ширина (мм): 24±1,5; Масса (г): 55±10 %; Твердость: HRC 45				
Турреты						
68410	Туррет для изгибания дуг 60-841	Длина (мм): 134±2; Диаметр (мм): 30±0,3;Масса (г): 220±10 %;:				
68500	Туррет для изгибания дуг для лингвальной техники 60-850	Длина (мм): 134±2; Диаметр (мм): 30±0,3;Масса (г): 185±10 %;				
Функциональные характеристики Туррета для изгибания дуг 60-841						
Размер слота и торк	0,016 дюйма; 0,041 см	0,017 дюйма; 0,043 см	0,018 дюйма; 0,046 см	0,019 дюйма; 0,048 см	0,021 дюйма; 0,053 см	0,022 дюйма; 0,056 см
0 °	Доступный размер слота и торк	Доступный размер слота и торк	Доступный размер слота и торк	Доступный размер слота и торк	Доступный размер слота и торк	Доступный размер слота и торк
7 °			Доступный размер слота и торк			
12 °			Доступный размер слота и торк			
Функциональные характеристики Туррета для изгибания дуг для лингвальной техники 60-850						
	Нержавеющая сталь		Бета-титан			
0,041x0,041	Частичное центробежное движение					
0,046x0,046	Идеал (верхняя и нижняя челюсти)		Регулировка торка, регулировка наклона, детализация			
0,041x0,056	Раздвижные (нижняя челюсть)		Регулировка торка, регулировка наклона, детализация			
0,043x0,064	Идеально (верхняя и нижняя челюсти)		Идеально (верхняя и нижняя челюсти), регулировка торка			
0,046x0,064	Идеально (верхняя и нижняя челюсти)		Идеально (верхняя и нижняя челюсти)			
0,041x0,056 (10 °)	Раздвижные (верхняя челюсть)		Скользкая (верхняя и нижняя челюсти), регулировка торка, детализация			
0,043x0,062 (15 °)			Петлевая механика			

Регистрационный №88-2020

/Печать: Нотариус Бюро юридических услуг города Токио Масаки Сасаки/

Нотариальное свидетельство

Настоящим удостоверяется, что г-н Джун Мацуда, руководитель экспортного отдела компании «TASK, ИНК.» (TASK, INC.), подтвердил в моём присутствии, что на прилагаемом документе проставлена его личная подпись.

В удостоверении чего я, нотариус, ставлю свою подпись на настоящем нотариальном свидетельстве.

Дата: 21 февраля 2020 года, место: моя нотариальная контора.

Город Токио, Бункё-ку, Хигасинотоин дори, Касуга, 1-16-21

Бюро юридических услуг города Токио

Нотариус

/подписано/

Масаки Сасаки

*/Печать: Нотариус Бюро юридических
услуг города Токио Масаки Сасаки/*

Свидетельство

Настоящим удостоверяется, что прилагаемое Нотариальное свидетельство было оформлено нотариусом, надлежащим образом уполномоченным и ведущим практику в городе Токио, Япония, а также, что официальная печать указанного нотариуса является подлинной.

Дата: 21 февраля 2020 г.

Руководитель Бюро юридических услуг города Токио **Яманиси Коки**

АПОСТИЛЬ

(Гаагская конвенция от 5 октября 1961 года)

1. Страна: ЯПОНИЯ

Настоящий официальный документ

2. был подписан **Масаки Сасаки**

3. действующим (ей) в качестве нотариуса Бюро юридических услуг г. Токио

4. скреплено печатью/штампом **Масаки Сасаки, нотариуса**

Удостоверено

5. в г. Токио

6. 21 февраля 2020 года

7. (кем) Министерством иностранных дел

8. за № 040292

9. Печать/штамп:

10. Подпись:

/Печать:

*Министерство иностранных дел *
Япония/*

/подписано/

Тоши ТАНАКА

От имени Министра иностранных дел

/Печать: Руководитель Бюро юридических услуг города Токио/

БЮРО ЮРИДИЧЕСКИХ УСЛУГ Г. ТОКИО
НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА РАЙОНА БУНКЁ
1-16-21 Касуга, Бункё-ку, Токио, 112-0003, Япония

Регистрационный №88-2020

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим удостоверяется, что г-н Джун МАЦУДА, руководитель экспортного отдела компании «TASK, ИНК.» (TASK, INC.), подтвердил в моём присутствии, что на прилагаемом документе проставлена его личная подпись.

Дата: 21 февраля 2020 г.

Нотариус

/подписано/

Масаки Сасаки

Нотариус, нотариальная контора района Бункё
Бюро юридических услуг г. Токио
1-16-21 Касуга, Бункё-ку, Токио, 112-0003, Япония

Нотариальная контора

Перевод данного текста выполнен переводчиком Борщёвым Владиславом Николаевичем.



Российская Федерация

Город Москва

Седьмого мая две тысячи двадцатого года

Я, Родина Ульяна Алексеевна, временно исполняющий обязанности нотариуса города Москвы Корсика Владимира Константиновича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Борщёва Владислава Николаевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2138-н/77-2020-

18-3633

Взыскано по тарифу: 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 300 руб. 00 коп.



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 31 лист(а)(ов)

ВРИО нотариуса

У.А. Родина

